



## Sommaire

1. Communications
  - M. le Président
2. Institution et composition d'une délégation internationale
  - M. le Président
3. 6446 - Proposition de loi relative à la modification de l'article 6 de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire
  - Déclaration de recevabilité: M. le Président
4. Ordre du jour
  - M. le Président
5. 6334 - Projet de loi portant approbation de la décision du Conseil européen du 25 mars 2011 modifiant l'article 136 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en ce qui concerne un mécanisme de stabilité pour les États membres dont la monnaie est l'euro
 

6405 - Projet de loi portant approbation du traité instituant le mécanisme européen de stabilité, signé le 2 février 2012 à Bruxelles

6406 - Projet de loi relative

(1) à la participation de l'État au mécanisme européen de stabilité;

(2) à certaines immunités du mécanisme européen de stabilité et de la banque européenne d'investissement

et

(3) modifiant la loi modifiée du 9 juillet 2010 relative à l'octroi de la garantie de l'État dans le cadre de l'instrument européen de stabilisation de la zone euro

  - Rapports de la Commission des Finances et du Budget: M. Michel Wolter
  - Discussion générale: M. Claude Meisch, M. Alex Bodry, M. François Bausch (dépôt de trois motions), M. Gast Gibéryen, M. Serge Urbany
  - M. Luc Frieden, Ministre des Finances
  - Votes sur les projets de loi et dispenses du second vote constitutionnel
  - M. Serge Urbany
  - Vote sur la motion 1 (adoptée)
  - Vote sur la motion 2 (rejetée)
  - Vote sur la motion 3 (rejetée)
6. 6319 - Projet de loi:
  - portant transposition de la directive 2010/73/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 modifiant la directive 2003/71/CE concernant le prospectus à publier en cas d'offre au public de valeurs mobilières ou en vue de l'admission de valeurs mobilières à la négociation et de la directive 2004/109/CE sur l'harmonisation des obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé;
  - portant modification de la loi du 10 juillet 2005 relative aux prospectus pour valeurs mobilières;
  - portant modification de la loi du 11 janvier 2008 relative aux obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé
  - Rapport de la Commission des Finances et du Budget: M. Gilles Roth
  - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
7. 6342 - Projet de loi modifiant 1. la loi du 6 janvier 1995 relative à la distribution en gros des médicaments; 2. la loi modifiée du 11 avril 1983 portant réglementation de la mise sur le marché et de la publicité des médicaments
  - Rapport de la Commission de la Santé et de la Sécurité sociale: M. Georges Engel
  - Discussion générale: Mme Martine Mergen, M. Carlo Wagner, Mme Josée Lorsché, M. Jean Colombero
  - M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé
  - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
8. 6353 - Débat d'orientation sur le rapport d'activité du Médiateur (2010-2011)
  - Rapport de la Commission des Pétitions: M. André Bauler
  - Débat: M. Félix Eischen, M. Marc Angel, M. Camille Gira, M. Jacques-Yves Henckes
  - M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé, Ministre de la Sécurité sociale, M. François Biltgen, Ministre de la Justice
9. Heure d'actualité du groupe déi gréng sur la réforme du droit d'auteur dans l'époque digitale
  - Exposé: M. Claude Adam (dépôt d'une motion)
  - Débat: Mme Diane Aehm, M. Eugène Berger, M. Ben Fayot, M. Jacques-Yves Henckes
  - M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur (M. Claude Adam pose une question)

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Luc Frieden, François Biltgen, Mars Di Bartolomeo, Mmes Octavie Modert, Françoise Hetto-Gasch et M. Etienne Schneider, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

► **M. le Président.**- Ech maachen d'Sitzung op.

Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

► **Mme Octavie Modert, Ministre de la Culture.**- Neen, Här President.

## 1. Communications

► **M. le Président.**- Ech hu par contre folgend Kommunikatiounen un d'Chamber ze maachen:

1) D'Lëscht vun deenen neie parlamentareschen Ufroen a vun den Äntwerten ass um Bureau déposiert.

2) Da goufe folgend Projeten an der Administration parlementaire déposiert:

Den 18. Juni vum Aarbechtsminister de Projet de loi 6442, eng Ofännerung vum Code du Travail; deeselwechten Dag vum Justizminister de Projet de loi 6444 iwwert den Abus de faiblesse; den 19. Juni vum Finanzminister de Projet de loi 6445 iwwert d'Participatioun vun eiser Regierung bei der Revisioun vun de Bedeelegunge vun de Memberstaten um internationale Währungsfong; den 21. Juni vum Här Félix Braz d'Proposition de loi 6446, eng Ofännerung vum Artikel 6 vum Gesetz iwwert d'Organisation judiciaire, a schliesslech deeselwechten Dag vum Ausseminister de Projet de règlement grand-ducal iwwert déi lëtzebuergesch Participatioun un der Missioun vun der EU a Georgien.

## Communications du Président - séance publique du 26 juin 2012

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau. Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Les projets de loi et le projet de règlement grand-ducal suivants ont été déposés à l'Administration parlementaire:

**6442** - Projet de loi portant modification: 1. du Code du Travail; 2. des articles 1 et 2 du 3 août 2010 1) portant introduction de diverses mesures temporaires visant à promouvoir l'emploi et à adapter les modalités d'indemnisation de chômage et complétant ou dérogeant à certaines dispositions du Code du Travail; 2) modifiant les articles L.513-3, L.521-7 et L.523-1 du Code du Travail; 3) modifiant la loi modifiée du 17 février 2009 portant: 1. modification de l'article L.511-12 du Code du Travail; 2. dérogation, pour l'année 2009, aux dispositions des articles L.511-5, L.511-7 et L.511-12 du Code du Travail; 3. des articles 2 et 3 de la loi modifiée du 17 février 2009 portant 1. modification de l'article L.511-12 du Code du Travail; 2. dérogation pour l'année 2009, aux dispositions des articles L.511-5, L.511-7 et L.511-12 du Code du Travail

Dépôt: M. Nicolas Schmit, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration, le 18.06.2012

**6444** - Projet de loi portant incrimination de l'abus de faiblesse

Dépôt: M. François Biltgen, Ministre de la Justice, le 18.06.2012

**6445** - Projet de loi

- autorisant le Gouvernement à participer à la révision générale des quotes-parts des pays membres du Fonds monétaire international approuvée par la résolution n°66-2 du conseil des gouverneurs en date du 15 décembre 2010;

- approuvant l'amendement des Statuts du Fonds monétaire international décidé par le conseil des gouverneurs aux termes de sa résolution n°66-2 en date du 15 décembre 2010

Dépôt: M. Luc Frieden, Ministre des Finances, le 19.06.2012

**6446** - Proposition de loi relative à la modification de l'article 6 de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire

Dépôt: M. Félix Braz, Député, le 21.06.2012

**6447** - Projet de règlement grand-ducal relatif à la prolongation de la participation du Luxembourg à la mission d'observation de l'Union européenne en Géorgie (EUMM Georgie)

Dépôt: M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères, le 21.06.2012

(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire.)

## 2. Institution et composition d'une délégation internationale

D'Chamber huet eng nei permanent international parlementaresch Delegatioun zesummenzestellen.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Et handelt sech ëm d'Délégation parlementaire pour le contrôle interparlementaire de la politique étrangère et de

sécurité commune (PESC) et de la politique de sécurité et de défense commune (PSDC).

De Bureau proposéiert, d'Membere vun der COSAC-Delegatioun souwéi de President vun der Delegatioun vun der Assemblée parlementaire de l'OTAN an dës Delegatioun ze benennen, esou datt déi Häre Fernand Boden, Ben Fayot, Eugène Berger, Félix Braz, Gast Gibéryen an Norbert Hauptert Membere vun där Delegatioun wäeren.

Ass d'Chamber domadder averstanen?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

## 3. 6446 - Proposition de loi relative à la modification de l'article 6 de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire

### Déclaration de recevabilité

An hirer Réunioun vun haut de Mëtteg huet sech d'Presidentekonferenz fir d'Recevabilitéit vun enger Proposition de loi ausgeschwat. Et handelt sech ëm d'Proposition de loi N°6446, eng Ofännerung vum Artikel 6 vum Gesetz iwwert d'Organisation judiciaire, déi vum Här Félix Braz den 21. Juni deponéiert gouf.

Schléisst d'Chamber sech dem Virschlag vun der Presidentekonferenz un?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

## 4. Ordre du jour

D'Presidentekonferenz schléit fir dës Woch folgenden Ordre du jour vir:

Haut de Mëtteg hu mer fir d'Éischt d'Projeten 6334, 6405 a 6406 iwwert den Europäesche Stabilitéitsmechanismus, déi zesummen an enger Diskussioun nom Modell 2 behandelt ginn; dann hu mer de Projet de loi 6319, eng Direktiv iwwert d'Valeurs mobilières, nom Basismodell; dann hu mer de Projet de loi 6342 iwwert d'Distributioun a verschidde Reglementatiounen vu Medikamenter, nom Basismodell; dann eng Orientéierungsdebat, N°6353, iwwert de Rapport vum Médiateur 2010-2011, nom Modell 1, a schlussendlech eng Aktualitéitsstonn vun der Fraktioun vun deene Gréngen iwwert d'Reform vum Droit d'auteur am digitalen Zeitalter.

Muer de Mëtteg um zwou hu mer fir d'Éischt eng Aktualitéitsstonn vun der LSAP-Fraktioun iwwert d'Verhandlung vum Traité iwwert de Waffenhandel; duerno eng Motioun vum Här Félix Braz iwwert d'Repressioun am Tibet duerch déi chineesesch Autoritéiten; dann d'Question élargie vum Här Claude Meisch iwwert dee méigleche Mëssbrauch vu Chèqueservicen; dann eng Interpellatioun vum Här Fernand Kartheiser iwwert déi national Hëllefstrategie fir Leit ouni Énnerdaach, nom Modell 1, a schlussendlech eng Aktualitéitsstonn vun der Fraktioun vun deene Gréngen iwwert de Reformprojet vum Schengener Raum.

Ass d'Chamber mat dësem Ordre du jour averstanen?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Mir kommen dann elo zu de Projeten 6334, 6405 a 6406 iwwert den Europäesche Stabilitéitsmechanismus, déi zesummen an enger Diskussioun nom Modell 2 behandelt ginn.

Et sief drop higewisen, datt fir dës Projeten de 6334 a 6405 laut Artikel 114 vun der Verfassung eng qualifizéiert Majoritéit vun zwee Drëtter vun de Stëmmen erfuert ass. De Vote par procuration ass net erlaabt.

D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht, an et hu sech bis elo ageschriwwen: déi Häre Meisch, Bodry, Bausch a Gibéryen. D'Wuert huet elo de Rapporteur vun deenen dräi Projeten, den honorabelen Här Michel Wolter.

Här Wolter, Dir hutt d'Wuert.